

Уистен Хью Оден

Кто есть кто

Wystan Hugh Auden, "Who's Who", 1934

Перевод: Андрей Бударов (Шабашов)

В грошовой книжке каждый факт учтён:
Как был отцом побит и как бежал,
Что закалило в юности, чем он
Себя навек в историю вписал.
Как вёл борьбу, работал на износ,
Дал морю имя, покорял хребты;
По самым свежим сведениям, слёз
Не избежал в любви, как я и ты.

Не знаешь, верить ли: вздыхал с тоской
О ком-то, чьих желаний был предел —
Справляться с кругом повседневных дел,
Не более; беречь в душе покой,
Лелеять сад, порой писать ответ
Ему на письма — не храня их, нет.